

Функциональный подход в обучении иностранному языку студентов нелингвистических направлений подготовки

С.Л. Климинская

Финансовый университет, Москва, Россия

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена проблеме обучения иностранному языку студентов нелингвистических направлений подготовки. В работе подчеркивается необходимость развития навыков функционального общения в иноязычной профессиональной среде на фоне формирования межкультурной коммуникативной компетенции. Функциональный подход к обучению иностранному языку как правило ассоциируется с особым способом преподавания его грамматики, однако в настоящее время представляется полезным проанализировать данный метод с когнитивных позиций с учетом таких явлений, как функциональная грамотность, функциональное чтение, функциональный язык, необходимых для создания целостной системы преподавания. Автор описывает когнитивно-интерактивную модель коммуникации, которая способствует пониманию учащимися особенностей функционирования иностранного языка и побуждает их к использованию его в качестве инструмента для осуществления профессиональной деятельности.

Ключевые слова: межкультурная коммуникативная компетенция; функциональная грамотность; функциональное чтение; функциональный язык; функциональное знание; когнитивно-интерактивную модель коммуникации

Для цитирования: Климинская С.Л. Функциональный подход в обучении иностранному языку студентов нелингвистических направлений подготовки. *Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета*. 2023;13(с):72-77. DOI: 10.26794/2226-7867-2023-13-с-72-77

ORIGINAL PAPER

Functional Approach to Teaching a Foreign Language for Specific Purposes

S.L. Kliminskaya

Financial University, Moscow, Russia

ABSTRACT

The article is devoted to the problem of teaching a foreign language for specific purposes. The paper emphasizes the need to develop functional communication skills in a foreign-language professional environment as well as an intercultural communicative competence. The functional approach to teaching a foreign language is usually associated with a peculiar way of teaching foreign language grammar, but at present it seems appealing to consider functionality in teaching a professional discourse from a cognitive perspective, taking into account such phenomena as functional literacy, functional reading, functional language, which are necessary to create a holistic system for teaching a foreign language. The author describes a cognitive-interactive model of communication, which contributes to students' understanding of the peculiarities of the functioning of a foreign language and encourages its use as an efficient tool to carry out professional communications.

Key words: intercultural communicative competence; functional literacy; functional reading; functional language; functional knowledge; cognitive-interactive model of communication

For citation: Kliminskaya S.L. Functional approach to teaching a foreign language for specific purposes. *Gumanitarnye Nauki. Vestnik Finansovogo Universiteta = Humanities and Social Sciences. Bulletin of the Financial University*. 2023;13(c):72-77. DOI: 10.26794/2226-7867-2023-13-с-72-77

ВВЕДЕНИЕ

Профессиональная иноязычная коммуникация включает лингвистический (языковая компетенция), интеллектуальный (профессиональные знания) и прагматический (прагматическая компетенция) аспекты, что подразумевает умение специалиста использовать лингвистические средства для осуществления профессиональной деятельности, а также самосовершенствования и профессионального роста [1]. Совокупность данных элементов в сочетании с особенностями современных студентов определяют успешность их профессиональной подготовки.

Создавая психологический портрет будущего специалиста, следует отметить такие качества, как многозадачность, умение обрабатывать большое количество данных из различных источников, высокая скорость восприятия информации, быстрая обучаемость, клиповость мышления, которые сочетаются с желанием быстро получать результат и добиваться поставленных целей, а также с уверенностью в собственных силах в достижении успеха за счет эффективного использования временных и личностных ресурсов [2, 3].

Прагматичность молодого поколения описывается на осознание необходимости получения образования и постоянного профессионального развития [4]. Для реализации амбиций современному специалисту важны знания и навыки, которые он сможет применить на практике, представляющие собой динамическую нелинейную систему профессиональных концептов, обеспечивающую его деятельность в бизнес-среде и дающую возможность решать определенные задачи в конкретных условиях путем осуществления деловой коммуникации, а также служащую его профессиональному развитию, что обуславливает функциональную грамотность специалиста [5–7].

Понятие «*функциональная грамотность*», предложенное А.А. Леонтьевым¹, предполагает умение использовать полученные знания для решения широкого круга задач в различных сферах жизни. В отличие от понятия «грамотность», изначально рассматриваемого ЮНЕСКО с 1957 г. как совокупность навыков чтения и письма, которые могут быть использованы

в любом социальном контексте², *функциональная грамотность* — это не только умение читать и писать для удовлетворения собственных жизненных потребностей, но и приобретение квалификации для участия в экономической деятельности, что подразумевает наличие фоновых знаний и базовых умений, а также непрерывное профессиональное самосовершенствование [8, С. 11–21].

Сегодня *функциональная грамотность* является востребованным навыком [8, С. 235], своеобразным маркером взаимопонимания коммуниканта с обществом, а также его социальной активности. Это понятие трактуется довольно широко и включает различные виды грамотности [9]. С развитием технологий и усилением глобализационных процессов, вызвавших формирование единого цифрового пространства, *функциональная грамотность* приобретает особую значимость, так как подразумевает, помимо вышеперечисленных компетенций, владение иностранными языками для удовлетворения собственных потребностей и гармоничного существования в современном обществе. При этом иностранные языки служат инструментами для развития *функциональной грамотности* как комплекса навыков и знаний, востребованных в настоящее время.

Преподавание иностранного языка в неязыковом вузе носит, как правило, междисциплинарный характер, что обусловлено тенденцией междисциплинарной интеграции в высшем образовании. Это подразумевает конвергенцию дисциплин профессионального и гуманитарного циклов в единую систему для более эффективной подготовки специалистов, т.к. дает возможность увеличить долю самостоятельной работы учащихся и сформировать интегративное мышления [10–11], предполагающее комплексное понимание проблемы, постоянное взаимодействие с представителями профессионального сообщества, а также способность консолидировать и организовывать информацию, относящуюся к различным научным областям знаний, что помогает успешному принятию решений.

Умение находить информацию, соотносить ее с данными из других областей, использовать и обрабатывать ее как на родном, так и иностранном языках является компетенцией, ко-

¹ Образовательная система «Школа 2100». Педагогика здравого смысла. М.: Баласс, 2003:35.

² What you need to know about literacy. UNESCO. URL: <https://www.unesco.org/en/literacy/need-know>

торая активно формируется в академической деятельности, позволяя задействовать различные виды функциональной грамотности.

Функциональность в преподавании иностранного языка, как правило, ассоциируется с функциональной грамматикой и именем австралийского лингвиста М.А.К. Холлидея [12], объясняет, как язык функционирует в тексте, который является источником смысла, говорит о структурно-функциональных единицах языка. Ученый продемонстрировал, как язык (его элементы) служат целям коммуникантов, т.е. выполняет не только коммуникативную, но и социальную и культурную функции. В настоящее время при обучении иностранному языку большое внимание уделяется коммуникативной методике, позволяющей в сравнительно краткие сроки сформировать у учащихся соответствующие навыки, но ограничивающей изучение грамматического и лексического материала. Поэтому при обучении профессиональному дискурсу целесообразно комбинировать лексико-грамматический, коммуникативно-когнитивный [13] и концептологический [14, С. 69–99] подходы.

Когнитивный метод в лингвистике направлен на исследование формирования, обработки, трансформации и хранения знаний, а также того, как ими оперирует человек. С методических позиций данный подход означает изучение иностранного языка с опорой на то, как человек получает знания, структурирует и систематизирует их, являясь при этом активным участником учебного процесса. Функциональность последнего заключается в стимулировании познавательной активности и самостоятельной работы студента над учебным материалом. Таким образом, когнитивный подход способствует более качественному усвоению знаний с учетом индивидуальных особенностей учащихся — каждый из них вырабатывает собственный стиль познания [15].

В этой связи значимым фактором выступает ценность информации, обсуждаемой на занятиях иностранного языка, актуальность темы или явления, предложенных для анализа. Их источником становится текст и/или аудиовизуальные материалы.

Текст является наиболее удобной формой представления информации. Чтение — традиционная форма работы на уроках английского

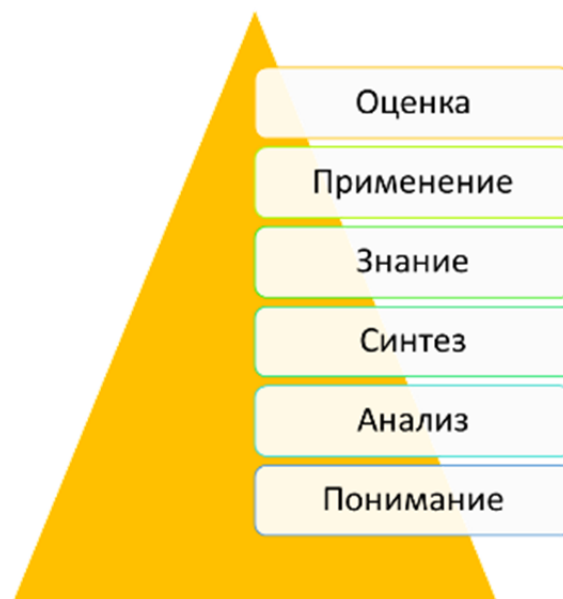


Рисунок / Figure Когнитивно-интерактивная модель коммуникации / Cognitive-interactive communication model.

Источник / Source: составлено автором / compiled by the author.

языка — может быть ознакомительным, просмотровым, самостоятельным, осуществляться по ролям и т.п. Однако при обучении иностранному языку для специальных целей на первое место выходит понятие *читательской грамотности*³ как наиболее важной части функциональной грамотности [16, 17], так как оно подразумевает не столько умение читать, сколько понимать прочитанное, оценивать его, сопоставлять факты, приведенные в тексте, выражать собственное мнение, а также использовать полученную информацию для достижения поставленной задачи. Данная деятельность является *функциональным чтением* и входит в компетенции, развиваемыми на занятиях иностранного языка.

Опираясь на таксономию Блума [18], профессора Чикагского университета, предпринимавшего попытки систематизировать цели и задачи обучения, на занятии по иностранному языку целесообразно предложить когнитивно-интерактивную модель коммуникации (рисунок), которая обуславливает функциональность процесса обучения этому предмету для специальных целей:

На этапе «Понимание» (первая ступень модели) происходит первичное восприятие фак-

³ Programme for International Student Assessment. URL: <https://www.oecd.org/pisa/>

туальной информации, за которым обязательно следует проверка понимания прочитанного. Чтение может быть ознакомительным и при необходимости сопровождается переводом. В зависимости от уровня подготовки учащихся, данные упражнения могут быть дополнены заданиями, направленными на развитие коммуникативных навыков.

Этап «Анализ» предполагает детальное обсуждение полученной информации и способа ее представления. Подробный анализ структуры текста и средств его организации (в том числе значение и функции слов-связок) и способствует более глубокому пониманию материала, учит студентов видеть логику повествования.

Этап «Синтез» рассчитан на исследование концептуальной модели текста, которая в дальнейшем станет основой профессиональной системы знаний или дополнит ее. При этом следует учитывать, что данная модель может включать как концепты, образующие концептосферу конкретной отрасли знаний, так и словосочетания, отражающие функциональные грамматические и лексические взаимоотношения составляющих их элементов. В данном случае считаем необходимым опереться на теорию функциональной грамматики, разработанную Холдеем [12] и его последователем Фенгом [19], которые предлагают выделять в качестве активного лексического материала сочетания с существительным, глаголом, прилагательным, наречием и предложением.

Таким образом, путем выявления в тексте концептуальных структур формируется соответствующая база, реализованная в терминах определенной отрасли знаний, оформляется профессиональная картина мира будущего специалиста, а использование заданий на четвер-

том этапе — «Применение» — предопределяют естественность профессиональной коммуникации [20], реализуют эпистемологические цели студентов, стимулируют самостоятельную познавательную активность за счет создания аутентичных речевых ситуаций для обеспечения естественности взаимодействия и мотивации к нему.

При реализации функционального подхода особую важность в ходе выполнения самостоятельной работы над материалом, ее представления в аудитории и получения отклика от членов коллектива приобретает не только лингвистический, но и когнитивно-коммуникативный аспект (особенно на четвертой и пятой ступенях рассматриваемой модели). Задания на данном этапе являются наиболее сложными, так как требуют от студента академической автономности.

В связи с вышеизложенным можно заключить, что при обучении иностранному языку поэтапная работа над материалом в рамках когнитивно-интерактивной модели коммуникации позволяет оптимизировать образовательный процесс и построить целостную систему обучения за счет фокусирования при прохождении каждой ступени на различных мыслительных операциях, сочетая разнообразные виды учебной деятельности. Подобный подход дает студенту возможность почувствовать естественное функционирование языка и использовать его в качестве инструмента для осуществления профессиональной коммуникации. В результате будущий специалист становится способен формировать функциональные знания и автономно развивать функциональную грамотность в профессиональной деятельности.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Мельничук М. В., Калугина О. А. Эффективность обучения иностранному языку в вузе: компоненты эмоционального и интеллектуального. *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2021;8(14):2627–2632.
2. Романова М. В. Новые вызовы обучения иностранным языкам в условиях цифровизации. *Германистика 2021: NOVE ET NOVA*. Материалы IV Международной научной конференции (Москва, 10–12 ноября 2021 г.). М.: МГЛУ; 2021.
3. Третьякова В. С., Церковникова Н. Г. Цифровое поколение: потери и приобретения. *Профессиональное образование и рынок труда*. 2021; 2(45):53–65.
4. Земскова Е. С. Анализ поведения потребителей в цифровой экономике с позиции теории. *Вестник евразийской науки*. 2019;5(11):28.
5. М. Б. Оселедчик. Функциональная теория знания: процессы самосборки и самоорганизации знания. *Гуманитарный вестник*. 2022;5(97):7.

6. Ермоленко В.А. Развитие функциональной грамотности обучающегося: теоретический аспект. Пространство и время. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/razvitie-funktsionalnoy-gramotnosti-obuchayuschegosya-teoreticheskiy-aspekt>
7. Черняк А.З. Знание как функция. *Вестник Томского государственного университета. Философия. Социология. Политология*. 2009;4(8):69–80.
8. Holme R. Literacy: an introduction. Edinburgh: Edinburgh University Press; 2004. 296 p.
9. Чигишева О.П., Солтовец Е.М., Бондаренко А.В. Интерпретационное своеобразие концепта «функциональная грамотность» в российской и европейской теории образования. *Мир науки*. URL: <http://mir-nauki.com/PDF/45PDMN417.pdf>
10. Куликова О.В. Самостоятельная работа студента как инструмент инжиниринга качества образовательного процесса. *Науковедение*. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/samostoyatel'naya-rabota-studenta-kak-instrument-inzheniringa-kachestva-obrazovatel'nogo-protsessa>
11. Leavy B. Roger Martin explores three big ideas: customer capitalism, integrative thinking and design thinking. *Strategy & Leadership*. 2011;39(4):19–26.
12. Halliday M.A.K. An introduction to Functional Grammar. London: Arnold; 2004. 700 p.
13. Григоренко С.Е., Сагалаева И.В. Основные положения и критерии коммуникативно-когнитивного обучения иностранному языку. *Педагогическое образование в России*. 2014;(8):261–265.
14. Куликова О.В., Романова М.В., Климинская С.Л. Концептология в современных гуманитарных исследованиях: лингвистика и лингводидактика. Монография. М.: Прометей; 2021. 352 с.
15. Литвинов С. Технологии когнитивной лингвистики в обучении иностранному языку. *Управление образованием: теория и практика*. 2022;8(54):10–16.
16. Балашова Е.С., Ерофеева И.А. Читательская грамотность как компонент функциональной грамотности. *Достижения науки и образования*. 2022;3(83):29–31.
17. Сметанникова Н.Н. Чтение, грамотность, читательская компетентность: стратегия развития. *Библиотекословедение*. 2017;1(66):41–48.
18. Султанова Г.С. Таксономия Блума как инструмент интеллектуально развивающего обучения студентов. *Высшее образование сегодня*. 2019;(1):14–19.
19. Feng Z. Functional Grammar and Its Implications for English Teaching and Learning. *English Language Teaching*; 2013;6(10):86–94.
20. Третьяк Г.В. Тюрдеева А.И. Когнитивно-коммуникативный подход в обучении иностранным языкам. Сахаровские чтения 2020 года: экологические проблемы XXI века. Материалы 20-й международной научной конференции Международного государственного экологического института им. А.Д. Сахарова (Минск, 21–22 мая 2020 г.) Минск: Белорусский государственный университет; 2020:207–210.

REFERENCES

1. Melnichuk M.V., Kalugina O.A. Effectiveness of teaching a foreign language at university: components of emotional and intellectual. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki = Philology. Theory & Practice*. 2021;8(14):2627–2632. (In Russ.).
2. Romanova M.V. New challenges of teaching foreign languages in the context of digitalization. German Studies 2021: NOVE ET NOVA. Proceedings of the IV International Scientific Conference (Moscow, November 10–12, 2021). Moscow: MSLU; 2021. (In Russ.).
3. Tretyakova V.S., Tserkovnikova N.G. Digital generation: losses and acquisitions. *Professional'noe obrazovanie i rynek truda = Vocational Education and Labor Market*. 2021; 2(45):53–65. (In Russ.).
4. Zemskova E.S. Analysis of consumer behavior in the digital economy from the standpoint of theory. *Vestnik evraziiskoi nauki = The Eurasian Scientific Journal*. (In Russ.).
5. M.B. Oseledchik. Functional theory of knowledge: processes of self-assembly and self-organization of knowledge. *Gumanitarnyi vestnik = Humanitarian Bulletin*. 2022;5(97):7. (In Russ.).
6. Ermolenko V.A. Development of functional literacy of a student: theoretical aspect. Space and time. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/razvitie-funktsionalnoy-gramotnosti-obuchayuschegosya-teoreticheskiy-aspekt> (In Russ.).

7. Chernyak, A. Z. Knowledge as a function. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filosofiya. Sociologiya. Politologiya = Tomsk State University Journal of Philosophy, Sociology and Political Science*. 2009;4(8):69–80. (In Russ.).
8. Holme R. Literacy: an introduction. Edinburgh: Edinburgh University Press; 2004. 296 p.
9. Chigisheva O. P., Soltovets E. M., Bondarenko A. V. Interpretive originality of the concept “functional literacy” in the Russian and European theory of education. The world of science. URL: <http://mir-nauki.com/PDF/45PDMN417.pdf> (In Russ.).
10. Kulikova O. V. Student’s independent work as a tool for engineering the quality of the educational process. *Science of Science*. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/samostoyatel'naya-rabota-studenta-kak-instrument-inzheniringa-kachestva-obrazovatel'nogo-protssesa> (In Russ.).
11. Leavy B. Roger Martin explores three big ideas: customer capitalism, integrative thinking and design thinking. *Strategy & Leadership*. 2011;39(4):19–26.
12. Halliday M. A. K. An introduction to Functional Grammar. London: Arnold; 2004. 700 p.
13. Grigorenko S. E., Sagalaeva I. V. Basic provisions and criteria for communicative and cognitive teaching of a foreign language. *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii = Pedagogical Education in Russia*. 2014;(8):261–265. (In Russ.).
14. Kulikova O. V., Romanova M. V., Kliminskaya S. L. Conceptology in modern humanitarian research: linguistics and linguodidactics. Monograph. Moscow: Prometheus; 2021. 352 p. (In Russ.).
15. Litvinov S. Technologies of cognitive linguistics in teaching a foreign language. *Upravlenie obrazovaniem: teoriya i praktika = Education Management Review*. 2022;8(54):10–16. (In Russ.).
16. Balashova E. S., Erofeeva I. A. Reader’s literacy as a component of functional literacy. *Dostizheniya nauki i obrazovaniya = Achievements of Science and Education*. 2022;3(83):29–31. (In Russ.).
17. Smetannikova N. N. Reading, literacy, reading competence: development strategy. *Bibliotekovedenie = Russian Journal of Library Science*. 2017;1(66):41–48. (In Russ.).
18. Sultanova G. S. Bloom’s taxonomy as a tool for intellectual development of students. *Vysshee obrazovanie segodnya = Higher Education Today*. 2019;(1):14–19. (In Russ.).
19. Feng Z. Functional Grammar and Its Implications for English Teaching and Learning. *English Language Teaching*; 2013;6(10):86–94. (In Russ.).
20. Tretyak G. V., Tyurdeeva A. I. Cognitive-communicative approach in teaching foreign languages. Sakharov Readings 2020: Environmental Problems of the XXI Century. Proceedings of the 20th International Scientific Conference of the Sakharov International State Ecological Institute (Minsk, May 21–22, 2020). Minsk: Belarusian State University; 2020:207–210. (In Russ.).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / ABOUT THE AUTHOR

Светлана Леонидовна Климинская — кандидат филологических наук, доцент, доцент Департамента английского языка и профессиональной коммуникации, Финансовый университет, Москва, Россия
Svetlana L. Kliminskaya — Cand. Sci. (Philology), Associate Professor of the Department of English for Professional Communication, Financial University, Moscow, Russia
<https://orcid.org/0000-0001-8743-8926>
 SLKliminskaya@fa.ru